

4. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами, специализированными учреждениями и соответствующими организациями разработать и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии проект программы Международного года инвалидов;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Международный год инвалидов».

102-е пленарное заседание,
16 декабря 1976 года

31/124. Защита прав человека в Чили

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою ответственность по Уставу Организации Объединенных Наций за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека⁴¹ каждый человек имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также право не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию, пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство видам обращения и наказания,

напоминая Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, единогласно принятую в своей резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

учитывая, что в своей резолюции 3448 (XXX) от 9 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея выразила глубокую тревогу по поводу постоянных грубых нарушений прав человека, включая возведенную в институт практику пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, произвольных арестов, задержания и изгнания, которые имели и продолжают иметь место в Чили,

вновь подтверждая свое осуждение всех форм пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания,

учитывая, что ее прежние призывы к чилийским властям, а также призывы Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о восстановлении и защите основных прав человека и основных свобод в Чили до сих пор игнорируются,

учитывая резолюции Комиссии по правам человека 8 (XXXI) от 27 февраля 1975 года⁴² и 3 (XXXII) от 19 февраля 1976 года⁴³,

принимая во внимание резолюцию 3 В (XXIX) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 31 августа 1976 года⁴⁴,

рассмотрев доклады Специальной рабочей группы по расследованию положений в области прав человека в Чили⁴⁵, а также документы, представленные чилийскими властями⁴⁶,

принимая к сведению заявление чилийских властей от 16 ноября 1976 года, доведенное до сведения Генеральной Ассамблеи в письме постоянного представителя Чили⁴⁷,

выражая признательность Председателю и членам Специальной рабочей группы за тщательную и объективную подготовку доклада, несмотря на отказ чилийских властей разрешить Группе посетить страну в соответствии с ее мандатом,

делая вывод о том, что постоянные грубые нарушения основных прав человека и основных свобод продолжают иметь место в Чили,

1. *выражает свое глубокое возмущение* тем, что постоянные грубые нарушения прав человека, в частности возведенная в институт практика пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, исчезновение лиц по политическим мотивам, произвольные аресты, задержания, изгнания и случаи лишения чилийского гражданства, имели и продолжают иметь место в Чили;

2. *вновь призывает* чилийские власти безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью уважать положения международных актов, участником которых является Чили, и в этих целях:

a) прекратить использовать осадное или чрезвычайное положение в целях нарушения прав человека и основных свобод и, с учетом замечаний Специальной рабочей группы по расследованию положений в области прав человека в Чили, пересмотреть основания для применения осадного или чрезвычайного положения с целью его прекращения;

b) положить конец практике пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания чилийскими государственными учреждениями, в частности Национальным управлением разведки, и возбудить судебное преследование против тех, кто несет за это ответственность, и наказать их;

⁴² См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 4 (E/5635), глава XXIII, раздел А.

⁴³ Там же, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), глава XX, раздел А.

⁴⁴ См. E/CN.4/1218, глава XVII, часть А.

⁴⁵ A/10285, приложение; A/31/253, приложение.

⁴⁶ A/C.3/31/4—6 и A/C.3/31/6/Add.1.

⁴⁷ A/C.3/31/11.

с) безотлагательно установить статус лиц, чье исчезновение связано с политическими мотивами;

d) немедленно освободить тех, кто подвергся произвольному аресту или задержанию без предъявления обвинения, и тех, кто находится в заключении исключительно по политическим мотивам;

e) освободить также тех, кто подвергается задержанию или тюремному заключению за действия или упущения, не являвшиеся уголовными преступлениями в момент их совершения;

f) полностью гарантировать право habeas corpus (ампаго);

g) прекратить произвольное лишение чилийского гражданства и восстановить его для тех, кто был его лишен;

h) уважать право каждого на свободу ассоциации с другими, включая право создания профсоюзов и вступления в них для защиты своих интересов;

i) гарантировать право интеллектуальной свободы;

3. *выражает порицание* чилийским властям в связи с тем, что, несмотря на ранее данные заверения, они упорно отказываются разрешить Специальной рабочей группе посетить страну в соответствии с ее мандатом;

4. *предлагает* государствам-членам, учреждениям Организации Объединенных Наций и другим международным организациям принять меры, которые, по их мнению, могут явиться вкладом в дело восстановления и защиты прав человека и основных свобод в Чили, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, и приветствует меры, уже принятые с этой целью;

5. *предлагает* Комиссии по правам человека:

a) продлить мандат Специальной рабочей группы в ее нынешнем составе, с тем чтобы она могла представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии и Комиссии на ее тридцать четвертой сессии доклад, содержащий такую дополнительную информацию, которая может быть необходима;

b) выработать рекомендации о возможной гуманитарной, правовой и финансовой помощи тем, кто подвергся произвольному аресту или тюремному заключению, тем, кто был вынужден покинуть страну, и их родственникам;

c) рассмотреть последствия различных форм помощи, предоставляемой чилийским властям;

6. *просит* Председателя тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря содействовать любыми средствами, которые они могут счесть подходящими, восстановлению основных прав человека и основных свобод в Чили.

102-е пленарное заседание,
16 декабря 1976 года

31/125. Присоединение к Конвенции о психотропных веществах 1971 года и ее осуществление

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3443 (XXX) от 9 декабря 1975 года о Конвенции о психотропных веществах 1971 года⁴⁸, а также на свою резолюцию 3445 (XXX) от 9 декабря 1975 года об уделении должного внимания контролю над наркотическими средствами,

с удовлетворением отмечая, что Конвенция вступила в силу 16 августа 1976 года,

будучи убеждена, что это событие представляет собой важный этап в развитии эффективного международного контроля над законной торговлей и предупреждении незаконного оборота психотропных веществ посредством скорейшего и надлежащего осуществления положений этой Конвенции на национальном и международном уровнях,

признавая, что во исполнение резолюции 1576 (L) Экономического и Социального Совета от 20 мая 1971 года большое число государств уже ранее применяли во временном порядке меры контроля, предусмотренные в Конвенции, и добровольно сотрудничали друг с другом, а также с международными органами по контролю над наркотическими средствами, предоставляя, в частности, соответствующую информацию, причем такое положение должно сохраняться,

сознавая в то же время, что для полного и эффективного контроля необходимо всеобщее присоединение к Конвенции и, в особенности, присоединение стран, в которых изготавливаются психотропные вещества,

сознавая, что Конвенция создает дополнительные важные обязанности для органов по контролю над наркотическими средствами Организации Объединенных Наций и для Всемирной организации здравоохранения,

1. *повторяет свой призыв* ко всем государствам, которые еще не стали участниками Конвенции о психотропных веществах 1971 года, без промедления принять необходимые меры для присоединения к ней и просит Генерального секретаря передать этот призыв соответствующим правительствам;

2. *призывает* всех участников Конвенции и международные органы по контролю над наркотическими средствами осуществить положения Конвенции путем принятия надлежащих законодательных и административных мер, предусмотренных Конвенцией;

3. *просит* Генерального секретаря и Генерального директора Всемирной организации здравоохранения принять во внимание обязанности,

⁴⁸ См. *Official Records of the United Nations Conference for the Adoption of a Protocol on Psychotropic Substances*, vol. I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.73.XI.3), part four.